

()



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA







PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor :

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

فلسفة المجاز بين بول ريكور و عبد القاهر الجرجاني
(دراسة مقارنة)

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

N a m a : LINDA NURFITRIA ASTUTI

N I M : 02110860

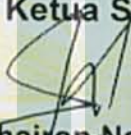
Telah dimunaqasyahkan pada : Selasa, 8-04-2008

Nilai Munaqasah : A-

Dan telah dinyatakan diterima oleh Fakultas ADAB UIN Sunan Kalijaga

TIM MUNAQASYAH :

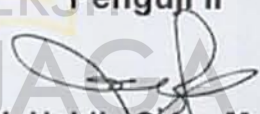
Ketua Sidang


Drs. Khairon Nahdiyyin, M.A
NIP 150260363

Penguji I


Moh. Kanif Anwari, S.Ag, M.Ag
NIP 150276307

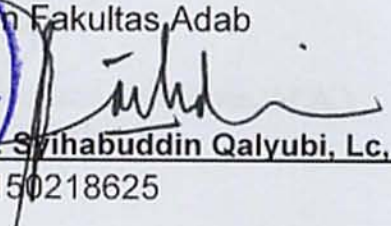
Penguji II


H. Habib, S.Ag, M.Ag
NIP 150286372



Yogyakarta, 21 April 2008

Dekan Fakultas Adab


Dr. H. Syihabuddin Qalyubi, Lc, M.Ag
NIP 150218625

Drs. Khairon Nahdiyyin, M.A
Dosen Fakultas Adab
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

NOTA DINAS

Hal : Skripsi Sdri. Linda Nurfitria Astuti
Lampiran : 1 eksemplar

Kepada Yth.
Dekan Fakultas Adab
UIN Sunan Kalijaga
Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa, maupun teknis penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswa :

Nama : Linda Nurfitria Astuti
NIM : 02110860

Judul Skripsi : فلسفة الجواز عند بول ريكور و عبد القاهر الجرجاني
(دراسة مقارنة)

maka selaku Pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut sudah dapat diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra (S.S) dalam Bahasa dan Sastra Arab. Untuk itu kami mengharap dalam waktu dekat skripsi yang bersangkutan dapat di munaqasyahkan.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Yogyakarta, 26 Maret 2008

Pembimbing,



(Drs. Khairon Nahdiyyin, M.A.)
NIP. 150260363

Bahasa mendapat perhatian dari para pemikir dari masa ke masa, baik dalam tradisi Barat maupun tradisi Arab. Bahasa – tepatnya dalam konteks dua tradisi tersebut – pada satu kesempatan, telah dipandang sebagai cermin realitas, dan sebagai dampaknya fungsi bahasa direduksi hanya sebagai pendeskripsian (penggambaran) realitas. Sementara itu, kecenderungan fungsi deskripsi-logis bahasa tersebut telah menimbulkan persoalan keterbatasan bahasa, sebab pengalaman dan paradigma ataupun makna yang hendak diungkapkan dalam bentuk bahasa selalu lebih luas dan lebih kompleks daripada bahasa itu sendiri; dan sebagai jalan keluarnya terletak dalam diakuinya konteks penggunaan bahasa dalam kehidupan sosial manusia yang bersifat plural dan tak terukur. Pluralitas dan ketidakterukuran penggunaan bahasa dalam kehidupan manusia, pada gilirannya membawa kekaburan pemilahan antara penggunaan bahasa secara literal/haqiqi dan penggunaan bahasa secara metaforis/majazi. Demikianlah, filsafat bahasa pada akhirnya terkait dengan persoalan hakekat dan posisi *metafor/majaz*, atau dengan kata lain, *metafor/majaz* telah dinyatakan sebagai inti bahasa. Dengan peran sentral *metafor/majaz* dalam bahasa, maka bahasa juga mempunyai fungsi transformatif; peran sentral *metafor/majaz* dalam konteks transformasi, yakni dalam proses penyusunan segala bentuk pengetahuan manusia : manusia memahami segala sesuatu dengan cara mempersamakannya dengan hal-hal lain yang lebih dikenalnya, atau dengan kata lain terdapat ‘deviasi’ dalam *metafor/majaz*. Penelaahan menyeluruh mengenai persoalan *metafor/majaz* dalam konteks filsafat dalam tradisi Barat dinyatakan ada di tangan Paul Ricoeur; sedangkan dalam tradisi Arab, dinyatakan ada di tangan Abdul Qahir Jurjani. Karena itu, menarik membandingkan pemikiran kedua tokoh tersebut, yang hidup dan mengembangkan pemikirannya di dua dunia dan zaman yang berbeda; yakni perbandingan pemikiran mereka mengenai suatu ‘filsafat bahasa’, yang bertolak pada persoalan *metafor/majaz* sebagai bahasa (baca : *filsafat metafor/majaz*). Adapun pengertian filsafat *metafor/majaz* adalah suatu pemahaman mengenai hakekat *metafor/majaz* sebagai bahasa dalam hubungan atau keterkaitannya dengan makna, referensi, kebenaran, imajinasi, atau bahkan dengan persoalan penafsiran.

Dalam melakukan perbandingan antara filsafat *metafor/majaz* menurut Paul Ricoeur dan Abdul Qahir Jurjani, penulis menggunakan model komparasi dengan sasaran pendeskripsian semata. Adapun model komparasi tersebut menggunakan perangkat metodis penelitian filsafat, yaitu deskripsi, koherensi internal, holistika, interpretasi, dan komparasi simetris. Metode terakhir dan inti dari seperangkat metodis penelitian filsafat, yakni komparasi simetris, menggunakan teknik menghubungkan-banding menyamakan dan menghubungkan-banding membedakan setelah masing-masing pandangan diuraikan; dan pada akhirnya, ditemukan persamaan dan perbedaan pandangan, yakni persamaan dan perbedaan antara filsafat *metafor/majaz* menurut Paul Ricoeur dan Abdul Qahir Jurjani.

Kesimpulan yang diperoleh, yaitu bahwa meski berasal dari dua tradisi yang berlainan, Paul Ricoeur dan Abdul Qahir Jurjani memiliki pandangan sejajar mengenai filsafat *metafor/majaz* sebagai inti bahasa. Pertama-tama pandangan sejajar itu tampak dalam diakuinya level-level *metafor/majaz*, yaitu kata, kalimat, dan *discourse* atau *nadzm al-kalam*, sebagaimana bahasa secara luas memiliki level-level tersebut. Selanjutnya, pandangan sejajar bahwa *metafor/majaz* memiliki hubungan atau keterkaitan dengan persoalan makna, referensi, kebenaran, imajinasi, atau bahkan dengan persoalan penafsiran; namun, mengingat kembali akan level-level *metafor/majaz* yang diakui oleh mereka tersebut, maka yang memiliki hubungan atau keterkaitan sepenuhnya dengan persoalan-persoalan tersebut adalah *metafor/majaz* pada level kalimat dan *discourse* atau *nadzm al-kalam*, sedangkan *metafor/majaz* pada level kata hanya memiliki keterkaitan dengan makna yang tidak sepenuhnya alias tidak sempurna oleh karena keterkaitan itu mengandaikan fungsi penyerupaan belaka yang hanya memberi dasar substitusi makna. Sementara itu, di sela-sela kesejajaran atau persamaan pandangan mereka, terdapat beberapa perbedaan, yaitu perbedaan dalam memahami referensi berikut keterkaitannya dengan *metafor/majaz*, perbedaan dalam memberi penjelasan tentang kebenaran metaforis, perbedaan dalam memahami konsep penafsiran dan lebih lanjut keterkaitannya dengan *metafor/majaz*, serta perbedaan dalam memandang imajinasi berikut keterkaitannya dengan *metafor/majaz*.

Kata kunci : - filsafat bahasa

- *metafor* atau *majaz*
- makna
- referensi

- kebenaran

- imajinasi
- penafsiran
- perbedaan dan persamaan

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



Kos Sapien

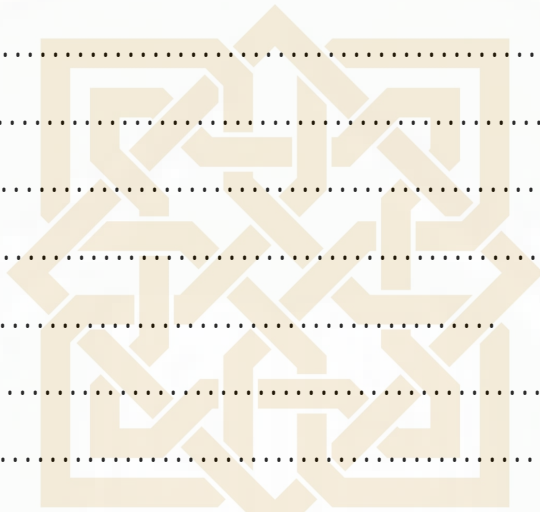
Kos Gendeng

PMII Rayon Fakultas Adab

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

()

:



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

- (

- (

- (

..... (

- (

allegory synecdoche metonymy simile (

- *symbol* (

- (

..... :

..... :

- :

- :

- :

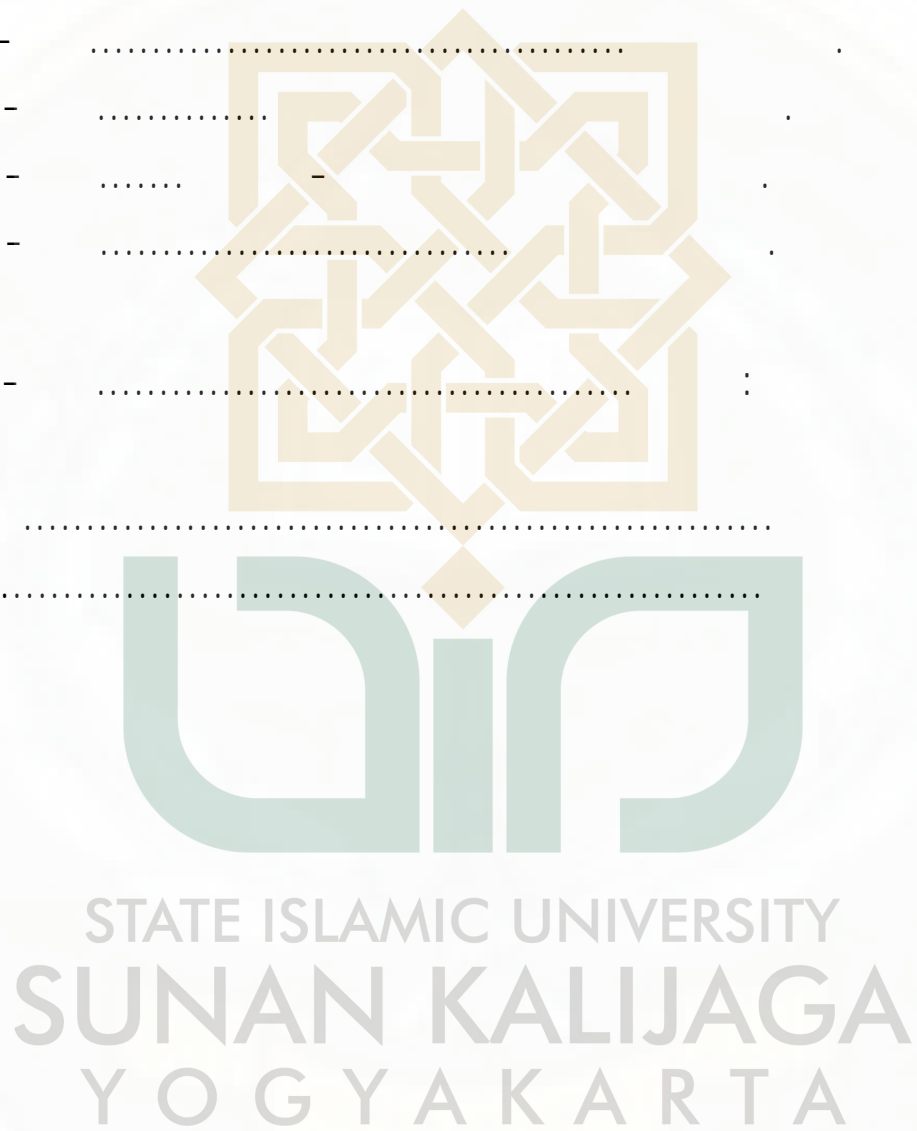
..... STATE ISLAMIC UNIVERSITY

- SUNAN KALIJAGA (

- YOGYAKARTA (

- (

- (







. . . (Gramedia Jakarta *Manusia Sebuah Misteri*



³ Kaelan *Filsafat Bahasa : Masalah dan Perkembangannya* Yogyakarta Paradigma

(the linguistic turn)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

^v K. Bertens *Panorama Filsafat Modern* Jakarta Teraju

[^] H.G. Gadamer *Philosophical Hermeneutics* Berkeley University of California Press

^q Richard M. Rorty (ed) *The Linguistic Turn : Essay on Philosophical Method*
Chicago and London The University of Chicago Press

logosentris

.(

(*speech act*)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

I. Bambang Sugiharto *Posmodernisme : Tantangan Bagi Filsafat* Yogyakarta
Kanisius



(language game)



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

() *La Methapore Vive*

(*understanding*)

(*interpretation*)

Gramedia Jakarta *Filsafat Barat Kontemporer* Prancis K. Bertens :

Balzan Price for Philisiphy

Arif Nafishol Atho' :

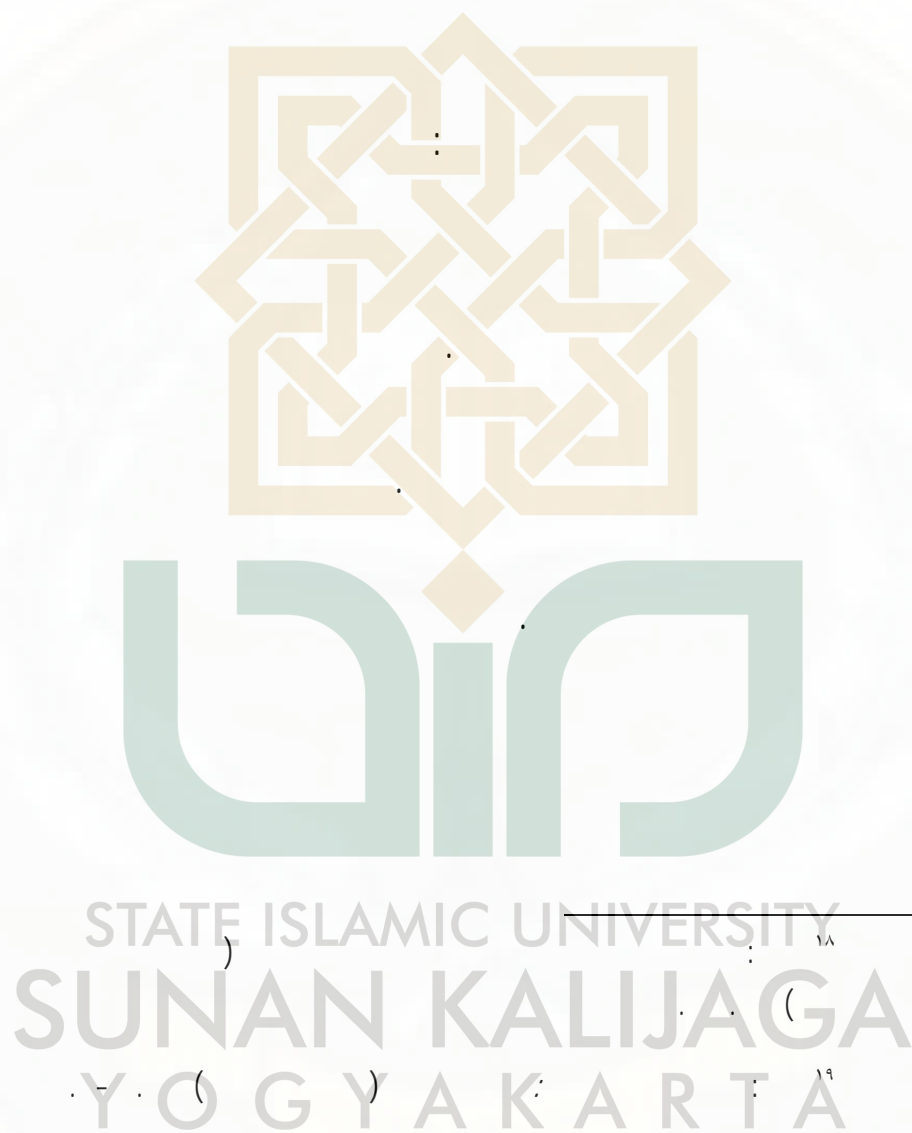
Hermeneutika Transendental : Dari Konfigurasi Filosofis Menuju Praksis (ed) Fahrudin

IRCiSoD Yogyakarta *Islamic Studies*

¹⁴ E. Sumaryono *Hermeneutik : Sebuah Metode Filsafat* Yogyakarta Kanisius



Nafisol Atho' Arif Fahrudin (ed) *Hermeneutika Transendental*



.()



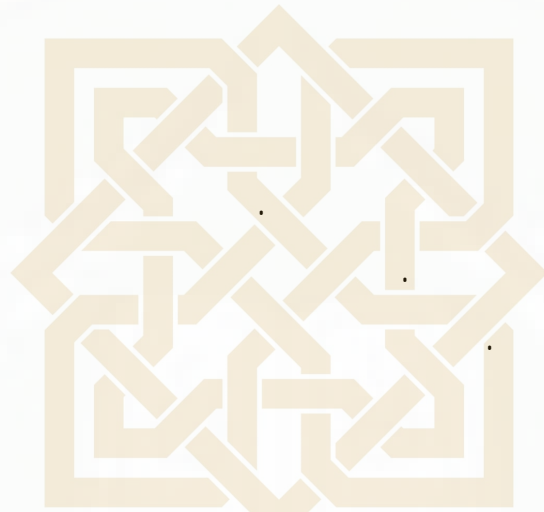
^{٢٣} Dr. Phil. Nurkholis Setiawan *Al-Qur'an Kitab Sastra Terbesar* Yogyakarta eLSAQ
Press

)

٢٤

- (





:

“

“Posmodernisme : Tantangan bagi Filsafat”

Hermeneutika Fenomenologis Paul Ricoeur”

“Hermeneutika Transendental : Dari Konfigurasi Filosofis Menuju

“Filsafat Barat Kontemporer Prancis”

Praksis Islamic Studies”

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

”

”

”

,

”:

”

”

" " " " "

" " " "

"*Al-Qur'an Kitab Sastra*

Terbesar"

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
 SUNAN KALIJAGA
 (library research)
 YOGYAKARTA

^{٢٥} Mardalis *Metode Penelitian : Suatu Pendekatan Proposal* Jakarta Bina Aksara

(*literature study*)

"The Rule of

"Theory of Interpretation : Discourse and The Surplus of Meaning" Metaphor"

"From "The Bible and Imagination "Hermeneutics and The Human Science"

II" Text to action : Essay in Hermeneutics

" "

"

"

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

^{٢٦} Winarto Surakhmad *Pengantar Penelitian Ilmiah Dasar Metodik Teknik* Bandung

Tarsito

٢٨



^{٢٧} Anton Bakker Charis Zubair *Metodologi Penelitian Filsafat* Yogyakarta Kanisius

٢٨

^{٢٩} Paul Edwards (ed.) *Metaphor* *The Encyclopedia of Philosophy* vol. V

٣٠



^{٣١} Nasr Hamid Abu Zaid *Hermeneutika Inklusif : Mengatasi Problematika Bacaan dan Cara-cara Pentakwilan atas Diskursus Keagamaan* terj. Jakarta ICIP .

^{٣٢} Bambang Sugiharto *Posmodernisme*. - .

ideational)

(referential theory)

(theory

(stimulus-response theory)

(meaning as use theory)

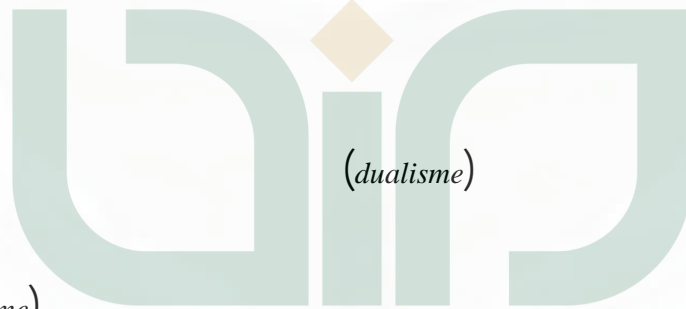
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

^{٣٤} Paul Edwards (ed) *Meaning* in *The Encyclopedia of Philosophy* vol. V New York
Mac Millan Publishing Co. Inc & The Free Press



Poetics Rethorics

(*monisme*)



(*dualisme*)

(*pluralisme*)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
(Y O G Y A K A R T A)

^{٣٦} Paul Edwards *Emotive Meaning* *The Encyclopedia of Philosophy* vol. I .

^{٣٧} Paul Edwards *Metaphore* *The Encyclopedia of Philosophy* vol. V - .

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

^{٣٨} Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta : Gajah Mada University

Press

^{٣٩} Bambang Sugiharto *Posmodernisme*.

(*correspondence theory*)

(*empiric theory*)

(*pragmatic theory*)



^{٤١} Louis. O. Kattsoff *Pengantar Filsafat* Yogyakarta Tiara Wacana

^{٤٢} Bambang Sugiharto *Posmodernisme*.





.()



(explanation)

.(interpretation)

STATE () ISLAMIC UNIVERSITY
 SUNAN KALIJAGA
 YOGYAKARTA

(٢)





.()

()



explanation)

(of metaphor

()

interpretation of)

(metaphor

" "

()

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

-
- Abu Zaid, Nasr Hamid. *Hermenutika Inklusif : Mengatasi Problematika Bacaan dan Cara-cara Pentakwilan atas Diskursus Keagamaan*, Jakarta : ICIP, 2004
- Afandi, Zamzam. *Abdul Qahir al-Jurjani : Kritik dan Teori Linguistiknya, Adabiyat, Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*, Yogyakarta : Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Vol. 3, No. 1, 2004
- Atho, Nafishol. Fahrudin, Arif (ed). *Hermeneutika Transendental : Dari Konfigurasi Filosofis Menuju Praksis Islamic Studies*, Yogyakarta : IRCiSod, 2003
- Bakker, Anton. Zubair, Charis. *Metodologi Penelitian Filsafat*, Yogyakarta : Kanisius, 2002
- Bertens, K. *Filsafat Barat Kontemporer Prancis*, Jakarta : Gramedia, 2001
- _____. *Panorama Filsafat Modern*, Jakarta : Teraju, 2000
- Betz, Hans Dieter (ed). *The Bible As A Document Of The University*, Scholar Press
- Bisri, Adib. A. Fatah, Munawwir. *Al-BISRI : Kamus Indonesia-Arab, Arab-Indonesia*, Yogyakarta : Pustaka Progresif,
- Corradi Fiumara, Gemma. *The metaphoric process : Connection between language and life*, London and New York : Routledge, 1990
- Crowther, Jonathan. *Oxford : Advanced Learner's Dictionary*, Oxford : Oxford University Press,
- Edwards, Paul (ed). *The Encyclopedia of Philosophy*, vol. V, I, New York : Mac Millan Publishing Co., Inc. and The Free Press
- E. Klemm, David. *The Hermenutical Theory of Paul Ricoeur : a Constructive Analysis*, London and Toronto : Buckwell University Press, 1989
- Gadamer, H.G. *Philosophical Hermenutics*, Barkeley : University of California Press, 1976

- Kaelan. *Filsafat Bahasa : Masalah dan Perkembangannya*, Yogyakarta : Paradigma, 1998
- Keraf, Gorys. *Diksi dan Gaya Bahasa*, Jakarta : Gramedia, 2004
- Leahy, Louis. *Manusia Sebuah Misteri*, Jakarta : Gramedia, 1993
- Mardalis. *Metode Penelitian : Suatu Pendekatan Proposal*, Jakarta : Bina Aksara, 1996
- M. Echols, Jhon. Shadily, Hassan. *Kamus Inggris-Indonesia*, Jakarta : Gramedia,
- M. Rorty, Richard (ed.). *The Linguistic Turn : Essay on Philosophical Method*, Chichago and London : The University of Chichago Press, 1992
- Nurgiantoro, Burhan. *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta : Gajah Mada University Press, 1990
- Ortony, Andrew (ed). *Metaphor and Thought*, Cambridge : Cambridge University Press, 1999
- O. Kattsoff, Louis. *Pengantar Filsafat*, Yogyakarta : Tiara Wacana, 1996
- Ricouer, Paul. *The Rule of Metaphor : Multidisiplinary Studies of The Creation of Meaning in Language*, trans. by Robert Czerny, London : Routledge, 1997
- _____. *The Conflict of Interpretation : Essay in Hermeneutics*, ed. by Don Ihde, trans. by Willis Domingo, Evanston : Northwestern University Press, 1974
- _____. *Interpretation Theory : Discourse and The Surplus of Meaning*, For Worth : The Texas Chrishtian University Press, 1976
- _____. *Hermeneutics and The Human Sciences : Essay on Language, Action, and Interpretation*, ed. by Jhon B. Thompson, Cambridge : Cambridge University Press, 1982
- _____. *From Text to Action : Essay in Hermeneutic, II*, Evanston : Northwestern University, 1991
- Setiawan, Dr. Phil. Nurkholis. *Al-Qur'an Kitab Sastra Terbesar*, Yogyakarta : eLSAQ Press, 2000

Sugiharto, I. Bambang. *Posmodernisme : Tantangan Bagi Filsafat*, Yogyakarta : Kanisius, 1996

Sukiman, Uki. *Filsafat Bahasa : Suatu Penjelajahan Kawasan Pembahasan, Tsaqafiyyah, Jurnal Bahasa, Peradaban, dan Informasi Islam*, Yogyakarta : Adab Press, 2001

Sumaryono, E. *Hermeneutik : Sebuah Metode Filsafat*, Yogyakarta : Kanisius, 2003

Surakhmad, Winarto. *Pengantar Penelitian Ilmiah Dasar Metodik Teknik*, Bandung : Tarsito, 1994

Wellek, Rene. Warren, Austin. *Teori Kesusastraan* (terjm.), Jakarta : Gramedia, 1990.

<http://www.iep-utm.edu/r/ricoeur-htm/top>

<http://www.arikah.com/encyclopedia/metaphor>





